

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES

## HORARIO DE MISAS

### SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH  
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL  
2:30 PM VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

### PRIMER VIERNES

7:00 PM (ESPAÑOL)

### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR  
J. MICHAEL MCKIERNAN**  
PASTOR

**FATHER VIET PETER HO**  
IN RESIDENCE  
**DEACON FRANK CHAVEZ**  
**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION

**MEL MORALLOS**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**  
**DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**  
DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA**  
**MANNY RODRIGUEZ**  
**JENNIFER PEREZ**  
PARISH OFFICE

**APRIL/ABRIL 20 & 21, 2013**

**CUARTO DOMINGO DE PASCUA - FOURTH SUNDAY OF EASTER**



**PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:**

**MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.**

**SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.**

**714-444-1500 ✉ WWW.COSCP.ORG**

**2000 W WALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169**

**MASS INTENTIONS**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**Saturday/sábado, April/abril 20, 2013**  
 5:00 p.m. Breanna Najera—Intentions  
 7:00 p.m. †Miguel Arias  
**Sunday/domingo, April/abril 21, 2013**  
 8:30 a.m. †Micaela Cohen  
 10:30 a.m. †Lilia Borges  
 12:30 p.m. Enrique & Celia Ramirez Family—  
 Intentions  
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions  
 5:00 p.m. For the People of the Parish  
**Monday/lunes, April/abril 22, 2013**  
 8:00 a.m. Mary Radecki—Intentions  
**Tuesday/martes, April/abril 23, 2013**  
 5:45 p.m. Katushka Fischmann—Intentions  
**Wed/miércoles, April/abril 24, 2013**  
 8:00 a.m. Laura Love—Intentions  
**Friday/viernes, April/abril 26, 2013**  
 8:00 a.m. Carol Raya—Intentions

**LAST WEEK'S COLLECTION**

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

**Saturday—Sunday  
 sábado—domingo  
 4/14/13—4/15/13**

**\$6,876.00**

**Thank you!  
 ¡Gracias!**

**YEAR OF FAITH**

Faith enabled the disciples to form the first community, united by the apostles' teaching, common prayer, celebration of the Eucharist, and holding all possessions in common to provide for the needs of all (Benedict XVI, Door of Faith, 13).

**FAITH FORMATION**

**FORMACIÓN DE FE**

**April 21 Domingo~Sunday Night /Live/ SNL—Jr. High and High School-TONIGHT**  
**6:15~8:00 p.m.~Students Only/ Estudiantes solamente**  
**At/en: Christ Our Savior Parish**

**April 23 Communion 1/Año 1**  
 Tuesday/martes~6:30—8:00 p.m.  
 Children Only/Niños Solamente  
**At/en: Christ Our Savior Parish**

**April 23 Post-Communion –Pos-comunión**  
 Tuesday/martes~6:30—8:00 p.m.  
 Children Only/Niños Solamente  
**At/en: Christ Our Savior Parish**

**April 24 Confirmation year 1 / año 1**  
 Wednesday / Miércoles - 7:00 pm – 8:30 pm  
**At/En: Christ Our Savior Parish**  
 students only / solamente estudiantes

**April 27 First Communion Retreat / Retiro 1ra. Comunión**  
 Saturday / Sábado – 9:00 – 1:30 pm  
**At/En: Christ Our Savior Parish**  
 students only / solamente estudiantes

**April 29 Adult Sacramental Preparation Preparación Sac. para Adultos**  
 7:00 p.m. a 8:30 p.m.  
**At/en: Christ Our Savior Parish**

**April 30 Communion 2/Año 2**  
 Children & Parents/Niños y Padres  
 Tuesday/martes~7:00—8:30 p.m.  
**At/en: Christ Our Savior Parish**

**AÑO DE LA FE**

Por la fe, los discípulos formaron la primera comunidad reunida en torno a la enseñanza de los apóstoles, la oración y la celebración de la Eucaristía, poniendo en común todos sus bienes para atender las necesidades de los hermanos (Benedicto XVI, La puerta de la fe, 13).

**PARISH FOOD DRIVE**

**COMIDA A DOMICILIO  
PARROQUIAL**



Thank you for your donation to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities.

Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods and diapers on the Third Sunday of each month at the tables near the office. Thank you for remembering those less fortunate.

*Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!*

*Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales el tercer domingo de cada mes. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!*

**A LIFELINE FOR  
TROUBLED MARRIAGE**

**A Lifeline for Troubled Marriage** – Retrouvaille (pronounced retro-vī) helps couples through difficult times in their marriages. It is designed to provide tools to help get your marriage back on track. You will have the opportunity to rediscover each other and examine your lives together in a new and positive way. This program has helped tens of thousands of couples experiencing marital difficulty at all levels including disillusionment and deep misery.

For confidential information or to register for the May program beginning with a weekend on May 31st call: (714) 306 6469 or email: orangeoast@retroca.com or visit the web site at [www.HelpOurMarriage.com](http://www.HelpOurMarriage.com)

**SAINTS AND  
SPECIAL OBSERVANCES**

- Sunday: Fourth Sunday of Easter; World Day of Prayer for Vocations
- Monday: Earth Day
- Tuesday: St. George; St. Adalbert
- Wednesday: St. Fidelis of Sigmaringen; Administrative Professionals Day
- Thursday: St. Mark
- Friday: Arbor Day

**LOS SANTOS Y  
OTRAS CELEBRACIONES**

- Domingo: Cuarto Domingo de Pascua; Jornada Mundial de Oración por las Vocaciones
- Lunes: Día de la Tierra
- Martes: San Jorge; San Adalberto
- Miércoles: San Fidel de Sigmaringen; Día de los Administradores Profesionales
- Jueves: San Marcos
- Viernes: Día del Árbol

The Little Ones

Jim Burrows





**RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE**

**Immigrants are Members of Families**

“Today, immigrants are too often viewed solely through a financial lens. They are viewed as workers, and reduced merely to their economic potential. They are treated as objects. But immigrants are members of families, and those families are essential to our social order. They have something to contribute to our national order, because they are human beings, endowed with real dignity. Immigrant families have always contributed to the richness of our culture—particularly the richness of American Catholic culture.”

– Archbishop Samuel J. Aquila, Archbishop of Denver

**RESPECTO A LA VIDA,  
JUSTICIA Y PAZ**

**Inmigrantes son Miembros de Familias**

"En estos tiempos, los inmigrantes demasiado son vistos únicamente a través de un lente financiera. Son vistos como trabajadores y reducidos simplemente a su potencial económica. Son tratados como objetos. Pero los inmigrantes son miembros de familias y las familias son esenciales para nuestro orden social. Tienen algo que aportar a nuestra orden nacional, porque son seres humanos, dotados de dignidad real. Familias inmigrantes siempre han contribuido a la riqueza de nuestra cultura, particularmente la riqueza de la cultura Católica Americana."

– Arzobispo Samuel J. Aquila, Arzobispo de Denver.



**SOUND MINISTRY**



Our Sound Ministry is seeking volunteers to assist operating the sound system at Sunday Masses. Training is available to individuals with strong aptitude and interest in audio.

Please contact Joe Truxaw after mass or at: [joetruxaw@truxaw.com](mailto:joetruxaw@truxaw.com) or 714-966-1004

**SPECIAL COLLECTION**

There are over 80 home mission dioceses in the United States. These dioceses struggle to fund basic and essential pastoral works such as religious education, seminarian and lay ministry formation, and evangelization, and are unable to attend to the needs that are unique to the communities they serve. With your support, the Catholic Home Missions Appeal helps ease the struggle and form vibrant faith communities. Please help strengthen the Church at home. Be generous in this Appeal next weekend—April 27 and 28, 2013.

**COLECTA ESPECIAL**

En los Estados Unidos hay más de 80 diócesis misioneras. Estas diócesis hacen muchos esfuerzos para financiar labores pastorales tan básicas y esenciales como la educación religiosa, la formación de seminaristas y ministros laicos y la evangelización y no les es posible atender a las singulares necesidades de las comunidades que ellas sirven. Con su ayuda, el Llamado para las Misiones Católicas facilita esta labor y ayuda a formar comunidades de fe muy activas. Por favor, ayude a fortalecer la Iglesia en casa. Contribuya generosamente a este Llamado el fin de semana del 27 y 28 de abril, 2013.

**REFLECCIONES EN LAS LECTURAS**

**EL BUEN PASTOR**

El Buen Pastor no sólo nos conoce sino que da su vida por nosotros. Le pertenecemos. Su vida es la fuente de nuestra vida. Una parte de esta relación es firme –la parte de Dios. El Padre nos ha confiado al Hijo, y el Hijo no nos soltará la mano.

La otra parte de esa relación depende de nosotros, por supuesto. En el Evangelio de hoy, Jesús asume que aceptamos su voluntad con el corazón abierto. “Mis ovejas oyen mi voz... y me siguen”. Este oír y seguir es una tarea diaria que implica responsabilidad. Tomemos por ejemplo a Pablo y a Bernabé. Ambos estaban convencidos de que la salvación era también para aquellos miembros del rebaño que aún no conocían el poder salvador de Dios. Los gentiles eran las ovejas que el Pastor conocía. Pablo pudo finalmente ver que ahora era el momento oportuno para ellos conocer al Pastor.

Ahora el círculo se cerraría. Finalmente, aquellos a quienes el Dios de Jesús conocía y amaba, podrían conocer y seguir al Dios de Jesús. Nunca habrá un último capítulo en esta historia de salvación.

**LECTURAS DE LA SEMANA**

- Lunes: Hch 11:1-18; Sal 42 (41):2-3; 43:3, 4; Jn 10:1-10
- Martes: Hch 11:19-26; Sal 87 (86):1b-7; Jn 10:22-30
- Miércoles: Hch 12:24 — 13:5a; Sal 67 (66):2-3, 5, 6, 8; Jn 12:44-50
- Jueves: 1 Pt 5:5b-14; Sal 89 (88):2-3, 6-7, 16-17; Mc 6:15-20
- Viernes: Hch 13:26-33; Sal 2:6-11ab; Jn 14:1-6
- Sábado: Hch 13:44-52; Sal 98 (97):1-4;



**READINGS FOR THE WEEK**

- Monday: Acts 11:1-18; Ps 42:2-3; 43:3, 4; Jn 10:1-10
- Tuesday: Acts 11:19-26; Ps 87:1b-7; Jn 10:22-30
- Wednesday: Acts 12:24 — 13:5a; Ps 67:2-3, 5, 6, 8; Jn 12:44-50
- Thursday: 1 Pt 5:5b-14; Ps 89:2-3, 6-7, 16-17; Mk 6:15-20
- Friday: Acts 13:26-33; Ps 2:6-11ab; Jn 14:1-6
- Saturday: Acts 13:44-52; Ps 98:1-4; Jn 14:7-14



**REFLECTIONS ON THE READINGS**

**THE GOOD SHEPHERD**

The Good Shepherd not only knows us but has given his life for us. We belong to the Shepherd. His life is the source of our life. One part of this relationship is firm—God’s part. The Father has entrusted us to the Son, and the Son will not let go of our hand.

The other part of this relationship depends on us, of course. In today’s Gospel, Jesus assumes our open-hearted good will. “My sheep hear my voice . . . and they follow me.” This hearing and following is a daily undertaking that implies responsibility. Take Paul and Barnabas, for example. They moved ever closer to the reality that salvation was also meant for those members of the flock who did not yet know God’s saving power. The Gentiles were the sheep known by the Shepherd. Paul could finally see that now was the acceptable time for them to know the Shepherd. Now the circle could be completed. Finally, those who were known and loved by the God of Jesus could know and follow the God of Jesus. There will never be a last chapter to this story of salvation.



Abril-el Mes de Prevención del Abuso Infantil

**Sabia Usted?**

**Abril – Mes de Prevención del Abuso Infantil**

Durante el mes de Abril se celebra el tema de Prevención del Abuso Infantil. Celebramos la protección de nuestra bendición más valiosa – nuestros hijos. La Resurrección nos brinda la oportunidad de reflexionar sobre las cosas que son valiosas para nuestra fe y para nuestra vida, por lo tanto consideremos la protección de nuestros niños.

Para más información sobre la Prevención del Abuso Infantil, entre al sitio del Internet <http://www.usccb.org/ocyp> o [www.rcbo.org](http://www.rcbo.org) o comuníquese con la Oficina de Ambiente Seguro de la Diócesis de Orange. (714) 282-3069.



**NATIONAL CHILD ABUSE PREVENTION MONTH**

April is national Child Abuse Prevention Month. It is most appropriate that Child Abuse Prevention Month is held during the Easter season as there is no better time than this when we experience renewal and growth that we celebrate the protection of our most valuable gift from God – our children.

This year, the Catholic Church looks back on eleven years of learning about a problem which may be decades of centuries old; the sexual abuse of minors by those who would mentor them. In the United States, the Catholic Church adopted a plan to address the issue, called the Charter for the Protection of Children and Young People. It has spent billions of dollars on settlements, safe environment education, and background checks to do all it can to prevent the abuse of children in its care.

For information on how you can become more informed and involved in keeping our children safe, log on to [www.rcbo.org](http://www.rcbo.org) or <http://www.usccb.org/ocyp/> or contact the Diocese of Orange, Safe Environment Office (714) 282-3069.

**SUMMER CAMP**

**2013 SACRED HEART SUMMER CAMP**



Staffed by the Sacred Hearts Sisters the camps offer an enjoyable camping experience in a wholesome Christian atmosphere and a delightful loving spirit.

**FAMILY CAMP:** June 20-23 or June 27-30

**GIRLS' CAMP:** July 14-20 or July 28-August 3

**For information:**

[www.sacredheartretreatcamp.com-events](http://www.sacredheartretreatcamp.com-events) page

**SPACE IS LIMITED**

Donations are needed to help sponsor a child or family to camp. Please help!

Contributions can be sent to:

SACRED HEART RETREAT CAMP

P.O. BOX 1795, BIG BEAR LAKE, CA. 92315



**CHRIST OUR SAVIOR  
AND**

**alz.org** | alzheimer's association®

This Friday, April 26, 2013, we have a representative from the Orange County Alzheimer's Association here to speak to us about Alzheimer's. There will be a 40 minute informative presentation and time for answering questions. Pamphlets and other printed information will also be available.

The presentation will begin promptly at 7:00 p.m. in our worship space. Friends and family are invited. Contact Carol, our parish liaison at 714-549-3267 for any questions.



## VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

Un juego de niños popular en los Estados Unidos es *Follow the Leader* (Sigam al líder) y puede ser muy divertido, dependiendo de cómo dirija el líder. Si el líder dirige a sus seguidores por entre matorrales enredados, saltando cercas, por donde hay ramas caídas y por donde hay perros ladrando, empeñándose en perder y disuadir a los otros jugadores, éstos tienden a darse por vencidos al sentirse cobardes, tristes o débiles. Por otro lado, si el líder le abre el camino a los demás, los anima y guía, los seguidores terminarán el juego sintiéndose confiados y alegres.

Las Escrituras que se leen hoy muestran a Cristo como esa última clase de líder, que nos dirige mientras seca nuestras lágrimas. Él es un pastor que nos anima y nos lleva desde el sufrimiento hacia el agua viva. Pablo y Bernabé lo siguen gozosamente convirtiéndose ellos mismos en líderes semejantes a Cristo. Ellos animan a sus seguidores y les facilitan el camino a través de cualquier congoja que pudieran encontrar en el camino. De la misma manera, los discípulos que siguen a Cristo deben convertirse en líderes que comparten con los demás la valentía, la confianza y el gozo que ellos han encontrado por seguir a Cristo.

—Virginia Stillwell  
Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.



### Living God's Word

The passage from Revelation speaks of “a great multitude . . . wearing white robes” (7:9). This refers to all who have put on Christ in baptism. Those who put on Christ will suffer as Christ suffered. Suffering will come to each of us who chooses to follow our shepherd-leader.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

## LIVING STEWARDSHIP

The game called Follow the Leader can be fun—depending on how the leader leads. If the leader charges through tangled bushes, over high fences, under fallen branches, and around barking dogs, trying to lose and discourage the other players, the followers tend to give up in defeat, feeling cowardly, sad, and weak. On the other hand, if the leader blazes the trail for the others, and encourages and guides them along the way, the followers can complete the game feeling confident and joyful.

Today’s scriptures show Christ as the latter kind of leader. He guides us and wipes away our tears. He is a shepherd who encourages us and brings us through suffering to life-giving water. Paul and Barnabas joyfully follow his lead by becoming Christ-like leaders themselves. They encourage and ease the way for their own followers through whatever distress may come their way. In the same way, all followers of Christ are meant to become leaders who share with others the courage, confidence, and joy they have found in following Christ.

—Virginia Stillwell  
Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.



### Vivamos la Palabra de Dios

El pasaje del Apocalipsis habla de “una multitud enorme”, “gentes de toda nación... [que] vestían de blanco” (7:9). Esto se refiere a todos los que se han revestido de Cristo en el bautismo. Aquellos que se revisten de Cristo sufrirán como Cristo sufrió. El sufrimiento vendrá para todos los que hemos escogido seguir a nuestro pastor y líder.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los